

Jos

Chapter 21

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיָּבֹאוּ רֹאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם אֶל-אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן- 1
сина Ісуса і-до священика Елеазара до левитів батьків голови і-підійшли
[H3091](#) [H0413](#) [H3548](#) [H0499](#) [H0413](#) [H3881](#) [H0001](#) [H5066](#)
גֵּוֹן וְאֶל-רֹאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּטּוֹת לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל:
Ізраїля синів колін батьків голів і-до Навіна
[H3478](#) [H4294](#) [H0001](#) [H0413](#) [H5126](#)

І підійшли голови домів батьків Левієвих до священика Елеазара й до Ісуса, сина Навиного, та до голів домів батьків племен Ізраїлевих синів,

וַיְדַבְּרוּ אֲלֵיהֶם בְּשֵׁלָה בְּאֶרֶץ חָנָן לְאֹמֶר כְּנָעַן בְּיַד מֹשֶׁה 2
Мойсея через наказав Господь кажучи Ханаану в-землі в-Шіло до-них і-говорили
[H4872](#) [H3027](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0776](#) [H7887](#) [H0413](#) [H1696](#)
לְתַת־לָנוּ עָרִים לְשִׁבְתָּנוּ וּמִגְרִישֵׁיָנוּ
для-худоби-нашої і-пасовиська-їхні для-проживання міста нам дати
[H0929](#) [H4054](#) [H3427](#) [H5414](#)

та й говорили до них у Шіло в ханаанському краї, кажучи: „Господь наказав був через Мойсея дати нам міста на сидіння, а їхні пасовиська для нашої худоби”.

וַיִּתְּנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְלֵוִיִּם מִנְחָלָתָם אֶל-פִּי יְהוָה אֶת- 3
— Господнім наказом за зі-спадщини-своєї левитам Ізраїля сини і-дали
[H0853](#) [H3068](#) [H6310](#) [H0413](#) [H5159](#) [H3881](#) [H3478](#) [H5414](#)
הָעָרִים הָאֵלֶּה וְאֵת-מִגְרִישֵׁיָנוּ
і ці міста пасовиська-їхні
[H4054](#) [H0853](#) [H0428](#)

І дали Ізраїлеві сини Левитам зо свого наділу на наказ Господній ті міста та їхні пасовиська.

וַיֵּצֵא הַגֹּזֶרֶל לְמִשְׁפַּחַת קַהָתִי וְיָהִי לְבָנָיו אַהֲרֹן הַכֹּהֵן מִן-הַלְוִיִּם 4
і-вийав жереб родам Кагата і-було сином священика Аарона з левитів
[H3881](#) [H3548](#) [H0175](#) [H1961](#) [H6956](#) [H4940](#) [H1486](#) [H3318](#)
מִמִּטָּה יְהוּדָה וּמִמִּטָּה הַשִּׁמְעוֹנִי וּמִמִּטָּה אֶתְרֹן בְּגֹזֶרֶל עָרִים
і-від-колена Юди і-від-колена Симеонового і-від-колена Аарона жеребом міст
[H1486](#) [H1144](#) [H4294](#) [H8099](#) [H4294](#) [H3063](#) [H4294](#)
שָׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה: ט
— — — — —
[H6240](#) [H7969](#)

І вийшов жеребок для родів кегатянина. І були сином священика Аарона з Левитів від племені Юдиного, і від племені Симеонового, і від племені Веняминового тринадцять міст.

וּלְבָנָיו קַהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת מִטָּה-אֶפְרַיִם וּמִמִּטָּה-דָּן 5
а-сином Кагата іншим від-родів колена Єфремового і-від-колена Дана
[H3498](#) [H6955](#) [H4940](#) [H4294](#) [H0669](#) [H1835](#) [H4294](#)
וּמִחֲצֵי מִטָּה מְנַשֶּׁה בְּגֹזֶרֶל עָרִים: ט
і-від-половини колена Манасії жеребом міст десять
[H4294](#) [H4519](#) [H1486](#) [H4294](#) [H2677](#) [H6235](#)

А Кегатовим синам, що позоставилися з родів племені Єфремового й з племені Данового та з половини племені Манасїного жеребокóм дїсталося десять мїст.

	וּמְטָה	אָשֶׁר	וּמְטָה	יִשָּׁשָׁר	מְטָה	מִמִּשְׁפְּחוֹת	גֵּרְשׁוֹן	וּלְבִנֵי	6
	i-від-колена	Ашера	i-від-колена	Issахара	колена	від-родів	Гершона	a-синам	
	H4294	H0836	H4294	H3485	H4294	H4940	H1648		
עֶשְׂרֵה:	שָׁלֹשׁ	עָרִים	בְּגוֹרָל	בְּכֶשֶׁן	מְנַשֶּׁה	מְטָה	וּמִחֲצֵי	נַפְתָּלִי	
—	тринадцять	мїст	жеребокóм	в-Башанї	Манасїї	колена	i-від-половини	Нафталїма	
	H6240	H7969	H1486	H1316	H4519	H4294	H2677	H5321	

ס
—

А для Гершононих синїв від родів Issахáрового племені, i від Асїрового племені, i від Нефталїмового племені, i від половини Манасїного племені в Башанї жеребокóм дїсталося тринадцять мїст.

	וּמְטָה	גָּד	וּמְטָה	רְאוּבֵן	מְטָה	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	מְרָרִי	לְבִנֵי	7
	i-від-колена	Гада	i-від-колена	Рувима	від-колена	за-родами-їхніми	Мерарї	синам	
	H4294	H1410	H4294	H7205	H4294	H4940	H4847		
						עֶשְׂרֵה:	שְׁתַּיִם	עָרִים	זְבוּלוֹן
						—	дванадцять	мїст	Завулóна
						H6240	H8147		H2074

Мерарїєвим синам за їхніми рóдами дїсталося від племені Рувїмового, i від племені Гáдового, i від племені Завулóнового — дванадцять мїст.

	כַּאֲשֶׁר	מְנַרְשִׁיתָן	וְאֵת	הָאֵלֶּה	הָעָרִים	אֵת	לְלוֹוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּתְּנוּ	8
	як	пасовїська-їхні	i	цї	мїста	—	левитам	Ізраїля	сини	i-дали	
		H4054	H0853	H0428		H0853	H3881	H3478		H5414	
					פ	בְּגוֹרָל:	מֹשֶׁה	בְּיַד	יְהוָה	צִוָּה	
					—	жеребокóм	Мойсея	через	Господь	наказав	
						H1486	H4872	H3027	H3068	H6680	

І дали Ізраїлевї сини Левитам ті мїста та їхні пасовїська, як наказав був Господь через Мойсея, жеребокóм.

	הָאֵלֶּה	הָעָרִים	אֵת	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	וּמְטָה	יְהוּדָה	בְּנֵי	מְטָה	וַיִּתְּנוּ	9
	цї	мїста	—	Симеона	синїв	i-від-колена	Юди	синїв	від-колена	i-дали	
	H0428		H0853	H8095		H4294	H3063	H4294		H5414	
							בְּשֵׁם:	אֶתְהֵן	יִקְרָא	אֲשֶׁר	
							поїменно	за-їменем	названї	які	
							H8034	H0853	H7121		

І дали вони з племені синїв Юдиних та з племені синїв Симеонових ті мїста, що будуть нижче названї ймєнням своїм.

	הַגּוֹרָל	תָּיִחַ	לָהֶם	כִּי	לֵוִי	מִבְּנֵי	הַקָּהָתִי	מִמִּשְׁפְּחוֹת	אַהֲרֹן	לְבִנֵי	וַיְהִי	10
	жереб	випав	їм	бо	Левїя	з-синїв	Кагата	з-родів	Аарона	синам	i-було	
	H1486	H1961	H1992		H3878		H6956	H4940	H0175		H1961	
											רִיאֲשֹׁנָה:	
											першим	
											H7223	

І було для Ааронових синїв із родів кегатєянина, з Левїєвих синїв, бо їм був жеребокóм найперше.

11 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־ אַרְבַּע־קָרִית אָבִי הָעֵנֹק הַיָּא חֶבְרוֹן בְּתֵר יְהוּדָה וְאֶת־ i Юдиній на-гори Хеврон це Анака батька Кір'ят-Арбу — їм і-дали H0853 H3063 H2022 H1931 H6061 H0001 H7153 H0853 H1992 H5414

מְנַשֶּׁה סְבִיבֹתָיָה׃ מְנַשֶּׁה נַאְוֹלוֹ-נְהוֹ פַסוֹוִיסְקָא-יְהוֹ H5439 H4054

І дали їм місто Кір'ят, батька вѣлетнів Арби, воно Хеврон, на Юдиних горах, та його пасовиська навколо нього.

12 וְאֶת־ שָׂדֵה הָעִיר וְאֶת־ חֲצֵרֶיהָ נָתַנוּ לְכָל־בְּנֵי יִפְנֵה בְּאֶחְזָתוֹ׃ a поля міста і села-його дали Калеву сини Єфунне в-володіння-його H0853 H0853 H3312 H3612 H5414 H0853 H0272

ס
—

А мійське поле та оселі його дали Калеву, сини Єфуннеєвому, на власність його.

13 וּלְבָנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן נָתַנוּ אֶת־ עִיר מִקְלַט הַרְצֵחַ אֶת־ חֶבְרוֹן וְאֶת־ אַהֲרֹן אַאֵרֹן a-סינאם אַאֵרֹן הַכֹּהֵן נָתַנוּ אֶת־ עִיר מִקְלַט הַרְצֵחַ אֶת־ חֶבְרוֹן וְאֶת־ אַאֵרֹן אַאֵרֹן a-סינאם H0853 H0853 H3548 H0853 H5414 H3312 H4733 H0853 H0175 H0853

מְנַשֶּׁה לְבָנָה וְאֶת־ מְנַשֶּׁה פַסוֹוִיסְקָא-יְהוֹ לִיבְנִי וְאֶת־ מְנַשֶּׁה פַסוֹוִיסְקָא-יְהוֹ H4054 H0853 H3841 H0853 H4054

А синам священика Аарона дали місто сховища вбійника: Хеврон та його пасовиська, і Лівну та її пасовиська,

14 וְאֶת־ יַתְתִּיר וְאֶת־ מְנַשֶּׁה אֶת־ אֶשְׁתֵּמוֹא וְאֶת־ מְנַשֶּׁה פַסוֹוִיסְקָא-יְהוֹ יַתְתִּיר i אֶשְׁתֵּמוֹא i פַסוֹוִיסְקָא-יְהוֹ H0853 H3492 H0853 H4054 H0853 H0851 H0853 H4054

і Яттїр та його пасовиська, і Ештемоа та її пасовиська,

15 וְאֶת־ חֹלֹן וְאֶת־ מְנַשֶּׁה דֵּבִיר וְאֶת־ מְנַשֶּׁה חֹלֹן i Холон i פַסוֹוִיסְקָא-יְהוֹ דֵּבִיר i מְנַשֶּׁה פַסוֹוִיסְקָא-יְהוֹ H0853 H2473 H0853 H0853 H4054 H0853 H0853 H4054

і Холон та його пасовиська, і Девїр та його пасовиська,

16 וְאֶת־ עַיִן וְאֶת־ מְנַשֶּׁה יוֹטָה וְאֶת־ מְנַשֶּׁה אֶת־ שְׁמֵשֵׁת בֵּת־שֵׁמֶשׁ אֶת־ מְנַשֶּׁה פַסוֹוִיסְקָא-יְהוֹ יוֹטָה i אֶת־ מְנַשֶּׁה אֶת־ שְׁמֵשֵׁת בֵּת־שֵׁמֶשׁ H0853 H5871 H0853 H0853 H4054 H0853 H3194 H0853 H0853 H1053

מְנַשֶּׁה עַרְיִם תְּשֵׁעַ מֵאֹת שְׁנַי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה׃ פַּסוֹוִיסְקָא-יְהוֹ מְנַשֶּׁה מֵאֹת שְׁנַי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה׃ H4054 H0853 H0854 H8672 H0854 H8147 H7626 H0428

і Аїн та його пасовиська, і Ютту та її пасовиська, Бет-Шемеш та його пасовиська, — дев'ять міст від двох тих племін.

17 וּמִמָּטָה בְּנֵי־מִן אֶת־ נִבְעוֹן וְאֶת־ מְנַשֶּׁה אֶת־ נִבְעָה גֵבֹן וּמִמָּטָה בְּנֵי־מִן אֶת־ נִבְעוֹן וְאֶת־ מְנַשֶּׁה אֶת־ נִבְעָה גֵבֹן i Вениамінового — Гївеон і Гївеон i פַסוֹוִיסְקָא-יְהוֹ מְנַשֶּׁה אֶת־ נִבְעָה גֵבֹן H4294 H0853 H1144 H0853 H1391 H0853 H1387 H0853 H4054

מְנַשֶּׁה פַסוֹוִיסְקָא-יְהוֹ H4054

А від Веніямінового племені: Гів'он та його пасовиська, Геву та її пасовиська,

אַרְבַּע:	עָרִים	מִנְרֶשֶׁה	וְאֶת־	עֲלְמוֹן	וְאֶת־	מִנְרֶשֶׁה	וְאֶת־	עֲנַתוֹת	אֶת־	18
чотири	міст	пасовиська-його	i	Алмон	i	пасовиська-його	i	Анатот	—	
H0702		H4054		H5960		H4054		H6068	H0853	

Анатоль та його пасовиська, і Алмон та його пасовиська, — міст четверо.

וּמִנְרֵשֵׁיָהוּן:	עָרִים	עֲשָׂרָה	שְׁלֹש־	הַכֹּהֲנִים	אֶהֱרֹן	בְּנֵי־	עָרֵי	כָּל־	19
з-пасовиськами-їхніми	міст	—	тринадцять	священиків	Аарона	синів	міст	усіх	
H4054		H6240	H7969	H3548	H0175			H3605	

ס
—

Усіх міст Ааронових синів, священиків, — тринадцять міст та їхні пасовиська.

עָרֵי	וַיְהִי	קָהָת	מִבְּנֵי	הַנּוֹתָרִים	הַלְוִיִּם	קָהָת	בְּנֵי־	וּלְמִשְׁפְּחוֹת	20
міста	i-були	Кагата	з-синів	іншим	левитів	Кагата	синів	a-родам	
	H1961	H6955		H3498	H3881	H6955		H4940	

אֶפְרָיִם:	מִמֶּטֶה	גֹּרְלָם
Єфремового	від-колена	жеребу-їхнього
H0669	H4294	H1486

А родам Кегатових синів, Левитам, що позостали від Кегатових синів, міста їхнього жеребка були від Єфремового племени.

מִנְרֶשֶׁה	וְאֶת־	שָׁחֵם	אֶת־	הַרְצִיחַ	מִקְלֹט	עִיר	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ	21
пасовиська-його	i	Шехем	—	вбивці	притулку	місто	—	їм	i-дали	
H4054	H0853	H7927	H0853	H7523	H4733		H0853		H5414	

מִנְרֶשֶׁה:	וְאֶת־	גֶּזֶר	וְאֶת־	אֶפְרָיִם	בְּהַר
пасовиська-його	i	Гезер	i	Єфремовій	на-горі
H4054	H0853	H1507	H0853	H0669	H2022

І дали їм місто сховища вбійника: Сихем та його пасовиська, на Єфремовій горі, і Гезер та його пасовиська.

עָרִים	מִנְרֶשֶׁה	וְאֶת־	חֹרֹן־בַּיִת	וְאֶת־	מִנְרֶשֶׁה	וְאֶת־	קִבְצַיִם	וְאֶת־	22
міст	пасовиська-його	i	Бет-Хорон	i	пасовиська-його	i	Ківцаїм	i	
	H4054	H0853	H1032	H0853	H4054	H0853	H6911	H0853	

ס
—
אַרְבַּע:
чотири
[H0702](#)

І Ківцаїм та його пасовиська, і Бет-Хорон та його пасовиська, міст четверо.

וְאֶת־	גִּבְתוֹן	אֶת־	מִנְרֶשֶׁה	וְאֶת־	אֶלְתֵּקָא	אֶת־	דָּן	וּמִמֶּטֶה־	23
i	Гівветон	—	пасовиська-його	i	Елтеке	—	Дана	i-від-колена	
H0853	H1405	H0853	H4054	H0853	H0514	H0853	H1835	H4294	

מִנְרֶשֶׁה:
пасовиська-його
[H4054](#)

А від Данового племені: Елтеке та його пасовиська, Гіббетон та його пасовиська,

עָרִים	מִנְרָשָׁה	וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	אֶת־	מִנְרָשָׁה	וְאֶת־	אֵילוֹן	אֶת־	24
міст	пасовиська-його	i	Гат-Риммон	—	пасовиська-його	i	Аялон	—	
	H4054		H0853 H1667		H0853 H4054		H0853 H0357	H0853	

וְאַרְבַּע־
—
чотири
[H0702](#)

Аялон та його пасовиська, Гат-Риммон та його пасовиська, — міст четверо.

גַּת־רִמּוֹן	וְאֶת־	מִנְרָשָׁה	וְאֶת־	תַּעֲנָדַח	אֶת־	מְנַשֵּׁה	מִטָּה	וּמִמְחֻצֵית	25
Гат-Риммон	i	пасовиська-його	i	Таанах	—	Манасії	колена	i-від-половини	
H1667		H0853 H4054		H0853 H8590		H0853 H4519	H4294	H4276	

וְאֶת־
i
пасовиська-його
עָרִים
міст
שְׁתֵּים־
два
[H8147](#)

А від половини Манасіїного племені: Таанах та його пасовиська, і Гат-Риммон та його пасовиська, — міст двоє.

ס	הַנּוֹתְרִים:	קָהַת	בְּנֵי־	לְמִשְׁפְּחוֹת	וּמִנְרָשֵׁיָהוּן	עֶשֶׂר	עָרִים	כָּל־	26
—	інших	Кагата	синів	для-родів	з-пасовиськами-їхніми	десять	міст	усіх	
	H3498	H6955		H4940	H4054	H6235		H3605	

Усіх міст — десять та їхні пасовиська для родів позostalих Кегатових синів.

עִיר	אֶת־	מְנַשֵּׁה	מִטָּה	מִחֻצֵי	הַלְוִיִּם	מִמִּשְׁפַּחַת	גֵּרְשׁוֹן	וְלִבְנֵי	27
місто	—	Манасії	колена	від-половини	левитів	з-родів	Гершона	a-синам	
		H0853 H4519	H4294	H2677	H3881	H4940	H1648		

בְּעִשְׂתָּרָה	וְאֶת־	מִנְרָשָׁה	וְאֶת־	בְּבַשָּׁן	(גּוֹלָן)	אֶת־	הַרְצִיחַ	מִקְלַט	
Беештеру	i	пасовиська-його	i	в-Башані	Голан	—	вбивці	притулку	
H1203		H0853 H4054		H0853 H1316	H1474	H1474	H0853 H7523	H4733	

וְאֶת־
i
пасовиська-її
עָרִים
міст
שְׁתֵּים־
два
[H8147](#)

А для Гершоновоїх синів з Левієвих родів від половини Манасіїного племені місто сховища вбійника: Голан у Башані та його пасовиська, і Беештера та її пасовиська, — міст двоє.

וְאֶת־	דָּבֵרַת	אֶת־	מִנְרָשָׁה	וְאֶת־	קִישְׁיוֹן	אֶת־	יִסְחָרָה	וּמִמְטָה	28
i	Даврат	—	пасовиська-його	i	Кіш'ион	—	Иссахара	i-від-колена	
	H0853 H1705		H0853 H4054		H0853 H7191		H3485 H4294		

מִנְרָשָׁה:
пасовиська-його
[H4054](#)

А від Иссахарового племені: Кіш'ион та його пасовиська, Даврат та його пасовиська,

עָרִים	מִנְרָשָׁה	וְאֶת־	עֲנַיִם	אֶת־	מִנְרָשָׁה	וְאֶת־	יַרְמוּת	אֶת־	29
міст	пасовиська-його	i	Ен-Ганнім	—	пасовиська-його	i	Ярмут	—	
	H4054		H0853 H5873		H0853 H4054		H0853 H3412	H0853	

וְאַרְבַּע־
—
чотири
[H0702](#)

Ярмут та його пасовиська, Ен-Ганнім та його пасовиська, міст четверо.

וּמִמֶּנָּה	אֲשֶׁר	אֶת־	מִשָּׂאֵל	וְאֶת־	מִנְרֵשָׁה	אֶת־	עֲבָדוֹן	וְאֶת־	30
i-від-колена	Ашера	—	Mišal	i	пасовиська-його	—	Авдон	i	
H4294	H0836	H0853	H4861	H0853	H4054	H0853	H5658	H0853	

מִנְרֵשָׁה:
пасовиська-його
[H4054](#)

A від Асирового племені: Міш'ал та його пасовиська, Ардон та його пасовиська,

אֶת־	חֶלְקַת	וְאֶת־	מִנְרֵשָׁה	וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִנְרֵשָׁה	עָרִים	אַרְבַּע:	31
—	Хелкат	i	пасовиська-його	i	Рехов	i	пасовиська-його	міст	чотири	
H0853	H2520	H0853	H4054	H0853	H7340	H0853	H4054	H4054	H0702	

ס
—

Хелкат та його пасовиська, Рехов та його пасовиська, — міст четверо.

וּמִמֶּנָּה	נַפְתָּלִי	אֶת־	וְעִיר	מִקְלַט	הַרְצִיחַ	אֶת־	קֶדֶשׁ	בְּגִלְיָל	וְאֶת־	32
i-від-колена	Нафталіма	—	місто	притулку	вбивці	—	Кедеш	в-Галілеї	i	
H4294	H5321	H0853		H4733	H7523	H0853	H6943	H1551	H0853	

מִנְרֵשָׁה	וְאֶת־	דְּאֵרְחֹמֹת	וְאֶת־	מִנְרֵשָׁה	וְאֶת־	קָרְתָן	וְאֶת־	33
пасовиська-його	i	Хаммот-Дор	i	пасовиська-її	i	Картан	i	
H4054	H0853	H2576	H0853	H4054	H0853	H7178	H0853	

מִנְרֵשָׁה
עָרִים
שְׁלֹשׁ:
три
міст
пасовиська-його
[H7969](#)
[H4054](#)

A від Нефталімового племені місто сховища вбійника: Кедеш у Галілі та його пасовиська, i Хаммот-Дор та його пасовиська, i Картан та його пасовиська, — міст троє.

כָּל־	עָרֵי	הַגִּרְשֹׁנִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	שְׁלֹשׁ־	עָשָׂרָה	וְעִיר	33
usix	міст	гершонітів	за-родами-їхніми	тринадцять	—	міст	
H3605		H1649	H4940	H7969	H6240		

וּמִנְרֵשִׁיהֶן:
ס
—
3-пасовиськами-їхніми
[H4054](#)

Усіх міст Гершонітових за їхніми родами — тринадцять міст та їхні пасовиська.

וּלְמִשְׁפְּחוֹת	בְּנֵי־	מְרָרִי	הַלְוִיִּם	הַנּוֹתָרִים	מֵאֵת	מִטְּהָ	זְבוּלוֹן	אֶת־	יְקִנְעָם	34
a-родам	синів	Мерарі	левітів	іншим	від	колена	Завулона	—	Йокнеам	
H4940		H4847	H3881	H3498	H0854	H4294	H2074	H0853	H3362	

וְאֶת־
מִנְרֵשָׁה
אֶת־
קָרְתָהּ
וְאֶת־
מִנְרֵשָׁה:
пасовиська-її
i
Карту
—
пасовиська-його
i
[H0853](#)
[H7177](#)
[H0853](#)
[H4054](#)
[H0853](#)

A для родів Мерарієвих синів, Левітів, позostalих від племені Завулонового: Йокнеам та його пасовиська, Карта та її пасовиська.

אֶת־	דִּמְנָה	וְאֶת־	מִנְרֵשָׁה	אֶת־	נְהַלָּל	וְאֶת־	מִנְרֵשָׁה	עָרִים	אַרְבַּע:	35
—	Дімну	i	пасовиська-її	—	Нагалал	i	пасовиська-його	міст	чотири	
H0853	H1829	H0853	H4054	H0853	H5096	H0853	H4054	H4054	H0702	

Дімна та її пасовиська, Нагалал та його пасовиська, — міст четверо.

וּמִמֶּטְהָ	רְאוּבֵן	אֶת־	בְּצֹר	וְאֶת־	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	יָהֲצָהּ	וְאֶת־	36
i-viḏ-kolena	Ruvima	—	Bezer	i	пасовиська-його	i	Ягца	i	
H4294	H7205	H0853	H1221	H0853	H4054	H0853	H3096	H0853	

מִגְרָשָׁהּ:
пасовиська-ii
[H4054](#)

А від Рувимового племени: Бецар та його пасовиська, і Ягца та її пасовиська,

אֶת־	קְדֵמוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	מִיַּפְעַת	וְאֶת־	מִגְרָשָׁהּ	עָרִים	37
—	Кедмот	i	пасовиська-його	i	Мефаат	i	пасовиська-його	міст	
H0853	H6932	H0853	H4054	H0853	H4158	H0853	H4054	H4054	

אַרְבַּע:
— чотири
[H0702](#)

Кедмот та його пасовиська, і Мефаат та його пасовиська, — міст четверо.

וּמִמֶּטְהָ	גָּד	אֶת־	עִיר	מִקְלַט	הַרְצִחַ	אֶת־	רָמֹת	בְּגֵלְעָד	וְאֶת־	38
i-viḏ-kolena	Гада	—	місто	притулку	вбивці	—	Рамот	в-Гілеаді	i	
H4294	H1410	H0853	H4733	H4733	H7523	H0853	H7433	H1568	H0853	

מִגְרָשָׁהּ
пасовиська-його
[H4054](#)

וְאֶת־
i
[H0853](#)

מַחֲנַיִם
Маханаїм
[H4266](#)

וְאֶת־
i
[H0853](#)

מִגְרָשָׁהּ
пасовиська-його
[H4054](#)

А від Гадового племени місто сховища вбійника: Рамот у Гілеаді та його пасовиська, і Маханаїм та його пасовиська,

אֶת־	חֶשְׁבוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשָׁהּ	אֶת־	יַעֲזַר	וְאֶת־	מִגְרָשָׁהּ	כָּל־	עָרִים	39
—	Хешбон	i	пасовиська-його	—	Язер	i	пасовиська-його	усіх	міст	
H0853	H2809	H0853	H4054	H0853	H3270	H0853	H4054	H3605	H3605	

אַרְבַּע:
— чотири
[H0702](#)

Хешбон та його пасовиська, Язер та його пасовиська, — усіх міст четверо.

כָּל־	הָעָרִים	לְבָנֵי	מְרָרִי	לְמִשְׁפַּחָתָם	הַנּוֹתְרִים	מִמִּשְׁפַּחוֹת	הַלְוִיִּם	וַיְהִי	40
усіх	міст	синів	Мерарі	за-родами-їхніми	інших	з-родів	левитів	і-був	
H3605	H2809	H4847	H4847	H4940	H3498	H4940	H3881	H1961	

גֹּרְלָם
жеріб-їхній
[H1486](#)

עָרִים
міст

שְׁתַּיִם
дванадцять

עֲשָׂרָה:
—
[H6240](#)

Усіх міст для Мерарієвих синів за їхніми родами, що позосталися з Левієвих родів, було за їхнім жеребком дванадцять міст.

כָּל־	עָרֵי	הַלְוִיִּם	בְּתוֹךְ	אֶחָזַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	עָרִים	אַרְבָּעִים	וְשִׁמְנָה	41
усіх	міст	левитів	серед	володіння	синів	Ізраїля	міст	сорок	і-вісім	
H3605	H3881	H3881	H8432	H0272	H3478	H3478	H0705	H0705	H8083	

וּמִגְרָשֵׁיהֶן:
з-пасовиськами-їхніми
[H4054](#)

Усіх Левієвих міст серед власности Ізраїлевих синів — сорок і вісім міст та їхні пасовиська.

42 לְכֹל־ כֵּן סְבִיבֹתֶיהָ וּמִנְרָשֶׁיהָ עִיר עִיר הָאֲלֵהָ הָעָרִים הַזֵּהוּינָה 42
 для-всіх так навколо-нього з-пасовиськом-своїм кожне місто ці міста були
[H3605](#) [H5439](#) [H4054](#) [H0428](#) [H1961](#)

הָעָרִים הָאֲלֵהָ: ס
 міст цих — [H0428](#)

Будуть ті міста такі: кожне місто з пасовиськом його навколо нього, — так для всіх цих міст.

43 וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָתֵת לְאֲבוֹתָם 43
 і-дав Господь Ізраїлеві Ізраїлеві — усю землю яку присягався дати батькам-їхнім
[H0001](#) [H5414](#) [H7650](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3068](#) [H5414](#)

וַיִּרְשׁוּהָ וַיֵּשְׁבוּ בָהּ: וַיִּרְשׁוּהָ
 і-заволоділи-нею і-оселилися в-ній [H3427](#) [H3423](#)

І дав Господь Ізраїлеві увесь той край, що присягнув був дати його їм батькам, і вони посіли його та й осілися в ньому.

44 וַיִּנַּח יְהוָה לָהֶם מִסְבִּיב כָּל־אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתָם וְלֹא־ 44
 і-дав-спокій їм Господь їм — усю як-усе з-усіх-боків що присягався батькам-їхнім і-не
[H3808](#) [H0001](#) [H7650](#) [H3605](#) [H5439](#) [H3068](#) [H5117](#)

יְהוָה עָמַד אִישׁ בְּפָנֵיהֶם מִכָּל־אֲיִבֵיהֶם אֶת־כָּל־אֲיִבֵיהֶם נָתַן וְיְהוָה 44
 Господь встояв ніхто перед-ними з-усіх ворогів-їхніх — усіх ворогів-їхніх віддав
[H3068](#) [H5414](#) [H0341](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0341](#) [H3605](#) [H6440](#) [H0376](#) [H5975](#)

בְּיָדָם:
 в-руку-їхню [H3027](#)

І Господь дав їм мир навколо, усе так, як присягнув був їм батькам. І ніхто з усіх їхніх ворогів не встояв перед ними, — усіх їхніх ворогів Господь дав у їхню руку.

45 לֹא־ נָפַל דְבָרַךְ מִכָּל־דְבָרַךְ הַטּוֹב אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־בַּיִת 45
 не впало слово з-усього слова доброго якого до Господь до дому
[H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#) [H3605](#) [H1697](#) [H5307](#) [H3808](#)

יִשְׂרָאֵל הָכֵל קָא: פ
 Ізраїля усе здійснилося [H0935](#) [H3605](#) [H3478](#)

Нічого не було невиконаного з усього того доброго слова, що Господь говорив до Ізраїлевого дому, — усе збулося.